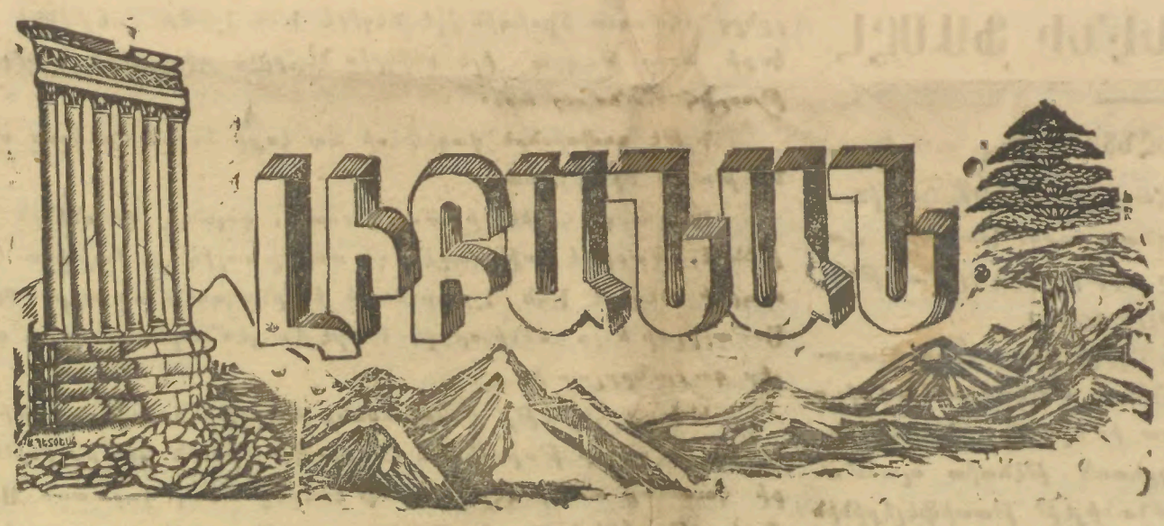
Ե. ՍԷՆԷ Նօ. 401—64 Հրատարակիչներ՝ Եղբարք Օրմանեան Տարեկան 5 դրամ

لبنان

LIPANAN
JOURNAL ARMÉNIEN
Place des Canons
9, Rue d'Italie Beyrouth
Directeur Responsable
J. ADJEMIAN
Սահիպի իմբիյազ վէ Միւտիրի մէսուլ
Ժ. ԱՃԷՄԵԱՆ
Պէյրութ



ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՄԻՒՍԹԱԳԻԼ ՄԻԼԼԻ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻ ՂԱԶԷԹԱՍԸՐ

Ներ օլունմայան մէգալաթ իսան օլունմազ։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅՈՑԷ ՊԷՏԷԼԻ

ՍԻՆԷԼԻՔ—ԱԼՔԸ ԱՏԼԸՓ

Պէյրութ	50	30 Ֆ. դ.
Սուրիա	75	40 »
Եարկն	100	60 »

Պիլ ուսուսմ մուխապարաթ միւտիրի մէսուլ նամբնա կէօնտէրիլմէլի էր։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՀՈՒՄԱՆ
15
ՓԵՏՐՎԱՐ 1929

ՄԷՃԼԻՍԻ ՄԻԼԼԷՍՍԻՍԱՆ

ՊԻԼԱ ՄԻՏՏԷԹ ԹԷՃԻԼ ԷՏԻԼՏԻ

Գոմիսէրի Ելի Մ. Ռոնսօ, 3 փեբրուար 1929 թարիխլի գրարը իլէ, 11 փեբրուար 1929 թարիխինէն իթիբարէն, «պիլա միւտէթ» մէճլիսի միւէսսիսանը թէճիլ էթմիշ իր։

Գարիլէրիմիզ, Շամա իթթիմա՝ էսէն միւէսսիսանը, Սուրիա գանունը էսասխինի վա՛ղ հէնկամընա, հուզուրը ինթիխապը ծերհէն, մէգքիւր գանունա սոգուշուրբրը ալթը մատաէ եիզիւնէն, հէօքիւմէթի միւնթէհիպէ իլէ իխթիլաֆա միւշիւեիւնիւ, բէք ա՛լատեր խաթը էսէրլէր։

Պու իխթիլաֆ մէճլիսին թէճիլէն թաթիլինի մուճիպ օլմուշ իր։ Իւչ տյ միւտէթ իչիւն եարբլան պու թէճիլ խըլաֆը հալէ քեաֆի կէլմիշ օլսուլունաան, իքինճի իւչ տյլրզ պիր թաթիլ տահա եարբլմըշը։ Իշպու 11 փեբրուար թարիխնէ թէճիլ միւտէթի խըթամ պուլաճագ իքէն, իթիլաֆ գապիլ օլամաբրդընան իչիւնճի անֆա օլարագ թէքբարէն թէճիլ օլունմուշ սրը։ Շաեանը սըգգաթ օլան էն միւհիմ ճիհէթ՝ սապրզ թէճիլէր պիր միւտէթի մուայէնէ իչիւն իքէն, պու սոն թէճիլե միւտէթ թային օլունմամըշ պուլունմասը սրը։

Պիզ՝ թէճիլին էսպապը հազրընա ֆիւզուլի միւլահազաթ եէօրիթմէքաէն իսէ։ Գոմիսէրի Ելի Մ. Ռոնսոնը, միւէսսիսան ըէյիսի Ֆաշիմ պէյ Ընթասիյէ խիթապէն կէօնտէրիլի պու պապատքի իզահնամէյի այնէն նազլ վէ թերճիւմէթէն գարի՛ լերիմիզե արզ էթմէյի մուաֆիգ կէօրիւր։ Իզահնամէե շէօյլէճէ պէյանը քէյֆիյէթ օլունուեօր։

Ֆէխամէթլու ըէյիս հազրէթլերի՝

«Օրթը ֆէխամէթլերի իլե, սէֆարթլա միշերբէֆ օլասուզում միւպահասաթ էսնասընընա, Օգոստոս այընան պու եանա միլլէթ Ռուսլարընը քէմալի հիւրրիյէթլէ իպաա էթարիքլերի ամալ իլե, սապրը ինթիհապը 22 մարտէսինէ մուսարրահ օլան հուզուրը ումումիյէնին թէլիֆի իչիւն սարֆ օլունան Ֆէսաինին թէվլիա էվարիյի հալէթ հազրընա գօնուշմուշ իր։

«Կերէք Ֆրանսաա վէ կերէք Սուրիաա, ալթը այտան պէրի, մէճլիսի միւէսսիսանը 11 Օգոստոս 1928 թարիխլի գարարընա թէվֆիքէն հէօքիւմէթի միւնթէհիպէ իլէ իթթիսալա պուլունմագ իւզրէ թէվքիլ էթարիյինիզ զեվաթլա պիրլիքէ, պու խուսուսա սարֆ օլունան զայրէթլէր, բուհը գազիյէ հազրընա, սուլը թէֆահիւմ մահէլ գալմազսըզը, պիր իթիլաֆ թէմինի իմքանը գանաաթընը պէնէ ուեանարմըշ իր քի, պու սուրէթլէ հասրլ օլաճագ իթթիլաֆ, վազիհէն թէսպիթ էարլեպիլէճէք իւմիւնէ իր։

«11 Յունուար թարիխինէ, պու միպահասաթը թէմհիրիյէեէ իսթինա իլէ, խալիսանէ, վաճիպաթը սիւվէլիյէնին Ֆրանսա հէօքիւմէթինէ թահմիլ էթարի էսասաթա պինաէն գալէմ ալարզըմ նասը թէհաֆֆուզաթը սիզե թէսլիմ էթմիշամ։

«Պու թէհաֆֆուզաթըն գազանը, (քի անըն պիր սուրէթինի պէրայը թէֆքիր իշպու մէքթուզում ու բապթ էարիյրում) վէ անըն պիր մատէյի միլհազա շէքլինէ սիւսթուրա իլավէսի, 7 Օգոստոս 1928 թարիխինէ միւէսսիսանընը գազալ էթարի գանունը էսասի լայիհասընընը հէման քեաֆէյի ահքեամընընը մուհաֆազասընը թէէմին էաէճէք իր։

«Իշպու թէքլիֆ վէ իքթիրահը, բուհ հիւրրիյէթլէ գալէմ ալընմըշ, հեր կէօնէ շիւպհէյի իզալէ իչուն հեր քէլիմէսի թարթըլմըշ, վէ Ֆրանսա հէօքիւմէթինին, ճէմիյէթի իւմմին մուաֆըգաթը օլմազսըզը տէյիշիրէմէյէճէյի հուզուզ ինթիհապատան մա՛սա քեաֆէի հուզուզ վազ օլունմուշ, վէ իւմիւա էաէր իր քի միվանը ը՛յասէթինիզե կէօնտէրիյիմ մէգքիւր նամ՝ մէճլիսին մուաֆըգաթընը թէմին քեաֆի իր։

«Ֆազաթ պու էմէլ թէհազզուզ էթմէսի, վէ 25 Յունուարա, սոն տէֆա օլարագ արամըզդա միէպահասամըզդա պանա պու խուսուսա ինթէհիյիմ մուաֆըգաթ վէ թէմինաթը վէրէմէտինիզ։

«Պունունլա պէրապէր, անլաշմազա օլան ալզունըզ ֆրանսթը զըմմընա, սիվանը ըիյասէթ վէ ազասընը, զամիսերիայը ուլեանը 9 Օգոստոս թարիխինէ Ֆրանսա վէ Սուրիա մէյանընընա ալազաեը թահմիա էտիճէք մուսհէտ վազ օլունունճաեա գառար, մէգքիւր մէվտանը գանունը էսասէն ֆասլընը մ՛իթէզամմին թէքլիֆին գապուլընը պիլմիր մ՛իշ իսէնիզատ պու տախի մէճլիս թարաֆընտան գապալ օլունմամըշ սրը։

«Պու նապարիյէնիզի քէմալ սըգգաթլա նազարը թէզիզե ալմագլա պէրապէր, մաէլէսէֆ սիզե կէօնտէրիյիմ նասը իթթիֆագ հազգընընա իթթիլաֆընա՝ աէմի վիւճուտընը մ՛իշահէտ էթմէք ըզթըրընա պուլունաամ, հալպուքի մէգքիւր մատաէ, հէօքիմէթի մ՛ինթէհիպէնին թէֆահիւմ վէ բուհը թէսահիւլիւնիւ կէօսթէրմէք տէր։

«Բէզալիք 25 Յունուար թարիխինէ կէօնտէրիլինիզ ըզթըրահատա իթթիֆագ իչիւն մուզթէզի մէվտանը պուլմազա մուտֆագ օլամաբմ։

«Օիլա իլերիսէ՝ զար պէյան օլունան իթթիֆագ հալինատաէինէ օլուզումուզ մ՛ատֆի ումումիյէնին ինթիհապ մէպտէյի տայիրէսինէ մուհաֆասընա քեաֆի պիր թէմինաթ թէշքիլ էտէմէզ իր։

«Մէճլիսին ալթը այտան պէրի թէվզրֆը ամալընը մուճիզ օլան խըլաֆը, սուլը թէֆահիւմ կէօյկէսինէ վէ եախատ հազայիզի թէճահիւլ իլէ գալիր օլամազ։

«Պու էսպապա պինաէն, սիւքիւնէթ վէ սէպաթ տայիրէսինէ հալը հազրը միշքիւլաթընը իզալէյէ չալըշմազա իհթիաճ զահիր օլատուզունատան, թէպասսուր վէ ի՛ման էլ ֆիքր հասրլ օլուպատ պու ճէվահէրի նըզգաթ հալ օլունունճաեա գառար մէճլիսին վիճուտու միւֆիս պիր նէթիճէ վերէմէյէճէյինատէն, վէ պունատան մ՛ատա նէթիճէյի մունթազրընայը թէմին իչիւն Ֆրանսա վէ Սուրիատա սարֆը իճազ էտէն մէսատ միւտէթինի քէսթիրմէք միւմքիւն օլմազընընան պիլա միւտէթ մէճլիսին թէճիլի զալարընը իթթիֆազ էթարիմ։

«Սիզե իշպու քիթապէմի իրսալ իլէ այնը վազրթատա մէճլիս ա՛զասընա իպլաղ օլունաճաղը մ՛ալիմ օլմազլա թէֆահիւմ սատէինատ հասրլ օլան թէրազզընընը զիատէլէշերէք հիւսնիւ նիյէթլէ սարֆ էյլէյէճէյիմիզ սապիթ ճիւհուտընը մուսֆատքիյէթլէ նէթիճէլէնմէսինի թէմին էտէճէյինի իւմիտ էյլէրիմ։

Իմզա

ՀԱՅՆԻ ՌՕՆՍՕ

Գոմիսէրի Ելի Մ. Ռոնսոնը տիրլօմասի մէթին, պիր սուլուպլա գալէմէ ալընմըշ իզահնամէսի հէօքիւմէթի միւնթէհիպէնին նօգթայը նազարընը աշըլճա իրայէ էտիյօր։ Սուրիա էֆքէարը ումումիյէսինին պու խուսուսա ինթիպահաթընը տախի սիկէր պիր մէգալէմիպէ թէվզիհ էտէճէյիզ։

Ժ. Ը.

ՍԷՖԱԼԷԹ ՎԷ ԹԷԱՍՍՈՒՊ

Պիր միլլէթ սեվգը գաեարլէ ֆէլախքէրէ մարուզ գալբրաա, պու ֆելախքէրին մեյանա կէթիրթիր սեֆալէրլեր եեֆեթկերինճէ գրբ իբ ինթրաբ ճերեյանլարը հուսուլա կէթիրիր։

Պիր գրսբմ հալգ ախալագիյաբ սանեսինճէ պիւսպիւբիւն բեճերրիւ էտեր, տիկեր գրսբմտա ինթրաբ սուֆուլուդա վարբր։ Գեօյլէ գեմանլարտա իբիթալը ախալագի վէ մա՛նեմիսի սարսըլմատան էնթրաս բէք ազ օլուր։

Պու կիւնիբ պիզիմ վազիյէրի. միզտ այնեն պէօյլէ տիր։ Քեմբլէրին բեւինճէ պարագալարը իչերիսինճտ ա՛տեմ իլէ մեվնուտիյէր արասընտա բեճչէլեօնճ պու զեվալլը միլլէթի բեօբիլ եսեն էնթրաս իչերիսինճտ սագրգ իբիթալ վէ մեքանեբինի բաչ բի՞օր մանճաճազա եսեպիլիր։

Պիր գրսմմ խա՛գմբլ՝ մեյուսիյէտեն բեճենի Ֆուրբունայա պրագմբ, Ֆելեյլին միւճիբ տարպէլերինճ գարբ ատբ, ճաեաբրնտան պեղմիբ օտանմբ, իբիգատաբբ, են մուգատտես բմալը սարսըլմբ, Ֆելախք զեմանլարընը ունուբմագ իչիւն, մասիբաբ վէ մա՛նեվիաբրնը բօյրագա վերմբ։ Բեօր բեօրբունճ պիր ճաեաբ տբր կէչիրիյօր։

Պու միսիլլերին ճազարընտա, տին, ախլագ, գանուն ճբս վէ գօրգուլարը գրյմէքինճ դայպ էրմբ մա՛ճասբզ պիրեր բելիմեսեն իպարաբ պիզգաբ ճէՖ վէ ճայաբրնճ գայբյօր։ Պու ա՛վամբլին վերեթի ատապիյէր պիզգաբ ճէՖ վէ ճայաբրնճ գաեարինճ ունուբեբրեբդը կիպի, տիկերլերինճն մուգատտեսաբբ, ճուգուզբ, ամալբտա անլեր ճազարընտա գայմէքսիզ գայբյօր։

Էրմենիա, սաղտա սալտա միլլէթատալարբմբզ բաբաՖբնտան եաբբլան, եհեմիյէքսիզ մեսաիլ իչիւն բեմերիա պօղուսմադա գառար վարան մանատբզ ճիզալար, պու ճալէբի բուճբյենճ մանսուալը գլուգզունու սեօյլեսեբ պիւ պիբիւն եաճբլմբս օլմայբզ։

Իբիճճի բաղազա իսէ, ինսանլարտան իւմիւտիւ բեսեճ, տիւճեեվի ճաեաբտան էգիլմբս, մեվճուտի՛բերինճ մուճաՖազատան մեյուս, մեքանեբի դայպ օլմուս, գալգեճ, մա՛նեճ գայիՖ օլան բիմսեկլերտբրբ, պիւսպիբիւն եելբեճլերի սուեա եճտիրմբյօր, իսի սոՖուլուզու տեսբերեբ, եեկեեանճ իւմիւս բբսիբլերի ախրեբ իչիւն ճեր տեչի ունուբմադա ա՛զմ բեեն բիմսեկլեր տիր։

Պու մազուլէ բիմսեկլերե արբբզ բեեանը մա՛ռուՖեեբնճ մուբեսիյ մեվիզ էլերի ճիչ մեռապեսիճեն գալբր։ Ամեյեր իչիւն բեասսուպ վե ճուբրաՖալա գարբօրգ եեճի վե միւզիճ բարիգարլար անճագ ասապիյէրբրճճի բեսբիճ բեեպիլիր։

Սապանճան ազտամա գառար պիր գաչ լոգմա եմմեյիճի բեառրբ բբսիբ, տեճ սօճրա տուվալար, իպասեբլեր ա, լեմբճեճ կիրմեյէ բեճեիլերինեն պեօյլեսիբ պիր մեչ ճբս բեեբլեր։ Պու ամբիճեն բեճեյլի բեեճ միւպալազալը բեգանուրաբբ ատճիյէ, ատրվիօլերբճ ազիբբի կիպի անլերի ուեուսբրբբ, պու ա՛լեմի ունուբբբբր։ Գեօյլե պիր չոգ զեվալլբլարբմբզ, չարեյի ճեճաբբ, սոՖուլուզ սեբմբբլիյինճեն բեճեյեսեճաբբնտա արաեբրլար։

Իբբ պիզտ բիւրեյճեճ եեճի պիր բազբմ բարիգալարբճ բեվտանճ պուլմասբ խալգբմբզտա ճասբլ օլան մա՛վի զատճբճ, մեյուսիյէրբճ, սեՖալեբբճ բազիի ատարբնտան տբր։

Նու միսեճիբ վազիյեբ գառուսբնտա իբբեալբճբ միւմբիբճ մեբբզտա մուճաՖազա եեպիլեճ միլլէթալարբմբզ իչիւն պեօյլեսիբ պիր վազիՖեճ բեբբբիբ եեիրբբ, ա տախի պու իբբ իՖեբաբ ճեբեյանլարբնտա գառուբ բեսչ լեսմբ, Ֆելեյլին տարպէլերի իլե տառսբլանտ ազմ վե իբատեյլերի բազվիյլ եբմբ, տանա էյի, տանա մբուսբբ կիւնլերբճ ճուլուլ եեճեճյինճի բելգին իլե բեզելզիւլ օգրաեանտ իւմիւս ճբսբճբ ի՛տատ եբմբ տիր։

Հարպը ունումբճբճ բեվլիբ էբեյի ճալէբի ատապիյ պիբիւն տիւճեա խալգբճտա ճբս օլուեսուզու եալտ պունտա իլավէբեճ մբլլէբիմիզե ա՛ենզ օլան Ֆելաեբլերբ, վազիյեբի հազբրամբզբ մա՛զուբ կեսբբեբպիյեբ իսեսբ, մբրբՖեբբբլերիմբզ բուճանճ. լերիմբզ՝ ճեյեեբլերիմբզ պու պապատա վար զուվվեբլերի չալբտուզ, մբլլէբի պու իՖեբաբլարտան եսկբրմեբ իչիւն էյտեճ կեյեճ գայրեբի սարՖ էբմեյիբիրյեբ։

Էսպապը եմրազ պազի գալբբզճտ բեսավիսի զոր օլտուզունու պիբիյիմբզ ճալէբ, վազիյեբի կիսբիբճեճ պրբ բազմազ տանտ զիատ ճալէբբճ ազբբ, լատմասբճբ իճբատ եեճեճյինճեճ, պիբ ատ իբմիւսեիզլիբ մեճՖեզլերբճճ զարբբբլմասբճտ սարՖը տբզզաբ էբմեմեյի տբր։

Պիբ մբլլէբ իբմիւսեիզլիբ պեբիբիսբճեճ տբլեմեսի տբր։ Պու ատբբ իչիւն պեյլարբճ ա՛զամբ տբր։ Պիզ եարբճտան իբմբեիբմբզիբ բեմբիյինճ ճբս պիր սեպեպ կեօրմեյօրուզ, պու մբլլէբճ տանտ միւճիբ տազբզալար կեչիրտբյի ունուբուլմամալը տբր։

Նարբճ պիզիմ տիր, Ֆազաբ պիր տարբլա, պու կիւնճեճ մեյուս օյմամազ տարբբ իլե... Ե.

ՕԳՈՒՏՈՒՆ ՎԷ ՕԳՈՒՏՈՒՆՈՒԶ
«ԼԻՊԱՆԱՆ»
ՄԻՒՍԹԱԳԻԼ ՄԻԼԼԻ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻ ՂԱԶԷԹԱՍԸՆԶ

ԹՈՒՐՔ ՇԱՆԹԱԺԸ ԵԷՆԻ ՖԱՍԸԼ

«ԼՕՐԻԱՆ» ՂԱԶԷԹԱՍԸՆՏԱՆ

Հալէպ խալէյը թէհէյիւճ էտիյօր, հոգիպաթը իթիւաֆ իճապ էտէրսէ մուճիպի թէհէյիւճ էսպապտա մէվճուտ սբբր։ Նալբնրզ Հալէպ սէյիլ պիւթիւն Ֆրանսրզ իրթիւտապը սալթնտա պուլունան թոփ-լոգլար պու թէհէյիւճէ իշթիրաքտա հոգլըսբրլար։

– «Ընգարա հէօքիւմէթի Գօմիսէրի Ալիյէ վագը օլան իշտրա-թընա նազարէն Թիւրքիա վէ Սուրիա պէյնինէ միւնազրա կէօմրիւք իթիլաֆընա նիհայէթ վերմէք ազմընտա իմիշ։ Պու իթիլաֆ էօ-նիմիւզէքի էյլուլտա խիթամ պուլաճազընան թէճրիտ օլունմա-ճաղ սբբր։ Թիւրքիա հէօքիւմէթի մէմնունիյէթ թատիֆէլէրինին թաթպիգի ֆիքրինէ իմիշ։ Հէօքիւմէթի ժիւնթէտիպէ տրազիտին-ան եարբլաճագ իխրաճաթ ս նիսպէթ ուտուլընա ըիայէթ օլունաճագ իմիշ։»

Պու զարարընն Սուրիա վէ Լիբանան ահվալը իղթիսատիյէսինէ նէ պէօյուք թէէսիր գըրագտաղընը սէօյլէմէյէ հաճէթ եօգ սբբ։

Շիմալ բայթարթը, պու սօն սէնէլկրտէ թրանսիթ թիճարէթի իլէ եաշամըշ սբբ։ Հալէպ մամուլաթը Կիլիկիատը վէ պախուտուս Մարաշ ծիհէթինի իաշէ էտիյօր իտի։ Տիարպէքիր, Ուրֆա իխրաճաթընա պա՛ռէմտա սէտ օլունաճագ ռէմէք սիր։

Պէօյլէճէ իխրաճաթ մէնֆէզլերինին եէքտէն զարանմասը եէղըլ-մըշ «սթօգ» մալլարը իշերիտինտէ պոզուլմասընը ինթաճ էտէճէք սիր։ Պէյրութտա Հալէպ իխրաճաթ եարար իքէն ֆ ռէրէճէ միւ-թէէսիր օլաճագ սբբ։

Պու խաթթը հարէքէթի իխթիսրընա թիւրքլէրի թէշվիգ էտէն սէպէպ նէ՞ սիր։ Թապիի սիր քի պունըն էսպապը Ընտօլու տոնայիինի էձնէպի ըէգապէթինէ զարշը մուհաֆազա նիյէթի ռէյիլ սիր։

Հէր նէ զարար պու պապա ճիտտի մէտտի սարֆ օլունմագտա իսէ ռէ Թիւրքիատա տոնայի իհթիաճաթը մահալլիյէսէ քեաֆի կէլմէքտէն ճիտտէն ուզագ սբբ։ Պու իճրաաթըվիլ Ընգարա հէօքիւ-մէթինին եէկինանէ ղոյէսի. Ֆրանսրզ զիմէմատարարընը թագիք իլէ Թիւրքիա վէ Սուրիա հուտուտը զգիրէսինտէ պիր թագըմ եէնի միւ-ատաթ թէմին էթմէք էմէլինտէ սիր։

Պու մանօվրա օ ռէրէճէ ֆէնա տիւշինիլմէմիշ։ Կիլիկիա գա-բուլարընը Հալէպ թիճարէթինէ զարամագ, էսասէն մահտուտ օլան հարաքէտաթը իլթիսատիյէսի պիւսպիւթիւն պօղմագ ռէմէքտիրքի (թիւրքլէրին տիւշինճէսի պու օլմագ լճապ էտէր) պէօյլէճէ հուտուտ պօյունտա պիր թագըմ զարղաշլըգ վէ Սուրիատան իֆթիրագտ պաղը մընթագտը թահրիք նէթիճէսի թէմին էթմիշ օլաճագ։

Ընլերին ֆիքրինճէ՝ «Ֆրանսրզտր Շիմալը Սուրիատը պիւսպիւ-թիւն իգթիսատէն մահվ էթմէքտէն իսէ «ճէզիրէտտէ պիղէ պիր գաչ քիլօմէթրօ պաղըշլամաղը թէրճիհ էտէրլէր, զանընտտալար։

Պէօյլէճէ իւչ սէնէտէն պէրու ա՛նը «չանթաժ» ուսուլը ռէվամ էտիյօր, իքի ատոթ հէօքիւմէթ արասընտա պու զայրը «ատոթանէ» մուամէլաթտա պիր խիթամ վերմէք չարէսի պուլունմամըշ սբբ։

Պիզ սայմա Թիւրքլէրի եէնի պիր թագըմ մութալէպաթ ի-լլերի սիւրէրէք, պաշտա պաշտա թէհտիտլէր չըգարմագ մէշղուլիյէթի իլէ օղրաշըր կէօրիւեօրուզ։

Ֆագաթ պու գամէսի ուզուն միւատտէթ ռէվամ էտէճէք մը՞ սիր։ Պու զարար ռճ կէօզլիւ կէօրիւնէն, վէ պիր վէճհլէ իշթեհալարբլիգտա-բանմատան պու եէնի «միւթեֆիգլերի զուվվէթ իսթիմալ էթմէտէն եօլա ղէթիրմէք չարէսի պուլունմատաճագմը։

Պու մէսաֆլի, սուրէթի զաթիյէտ թէվիյէ էտէճէք վէ պիղէ ապալլի էմնիյէթ վէ ապալլի թէմինաթ վերէճէք պիր չարէ, պիր թէտպիր պուլունմատաճագ մը։

ԹՈՒՐՔ ՎԷ ՍՈՒՐԻԱ, ՀՈՒՏՈՒՏԸ

Պու սերնամէ իլէ Ֆրանսրզ «Իլլիւսթրասիօն» մէճմուասընտա շատանը արգաթ պիր մէգալէ ղէշը էտիլմիշ օլմաղլա թէրճիւմէթէն զարիլէսիմիզ սբբրնը մուաֆրզ կէօրիւք։ «Իլլիւսթրասիօն»՝ սիյօրքի 1921 թարիխինտէ ապա օլունան Ընգարա մուահէտէնամէսի իլէ 1926 թարիխինտէ մազուտ ասսթլըգ իթիլաֆնամէսի, Թիւրքիա վէ Սուրիա հուտուտընը թէհտիտ էթմէգ իտի։ Պիլախէրէ պիր գամիսիօն թէշքիլ օլունարաք մուայէն հուտուտը ֆիյլէն թատինէ մէմուր էտիլմիշ իտի։

Հուտուտ ճիհէթլէրինտէ սոքին օլան խալգը իսթիրահաթընը սէպ էտէն լիթիլաֆաթըն իզալէսի վէ պու քէյֆիյէթին մուալլագ-տա զրմասը Ֆրանսա իլէ Թիւրքիա միւնասէպաթը ասսթանէսինէ միւթեմատիշէն սէքտէ վերէճէյինի նպատը իթիպարա ալարագ։ Հէր իքի ռէօվլէթ միւրախասլարը, թոփտը ժէնէրալլարընտան, Տանրմար-կալը ժէնէրալ Էրնէսթի «հաքքէմ» թատին էթմիշլէր իտի։

Պէօյլէճէ իւչինճի պիր ռէօվլէթին միւրախասը պիլմամ Լիթիլաֆաթը հայ, հուտուտը թէսպիթ էտէճէք վէ մուահէտաթտա միպահեմ օլարագ գիքր օլունան հուտուտը վազիհէն թատին էյլէճէճէք իտի։ Պօմիսիօնը էն միւշքիլ վազիֆէսի Սուրիա գըմըրնէն ապատի պաւրնա թէ միյի օլունան մընթագտընը թատինինտէ թէտտիւֆ ֆ-ունմուշ սբբ։ Պուահէտէրէտ պու հուտուտը թատին ըմընտա էտ-ըլընը «հուտուտ նիսիպին իլէ ճէզիրէ Իսն Լօմր պէյնինտէ մէվճուտ էտքի եօլը թագէպ իլէ Թիկրիս նէհրինէ գիրէճէք սիր» ռէյի թատրիհ օլունմուշ սբբ։

Ինչթէ գոմիսիօնը վազիֆէսի պու էտքի եօլընն հանկըտը օլատ դ-ունու թային էթմէք իտի։

Ֆրանսրզ հէյէթի միւրախասասը, գօլոնէլ պուանէնին ըիյասէ-թինտէ, թարիխ իսթինտէն, վէ ատարը սալիֆէյէ իպթինա էտէր նի-սիպինի ճէզիրէ Իսն Լօմր էտքի եօլընը պուլմուշ սբբ։ Պու եօլա Սոմալըլար եօլը ռէնիյօր վէ Ասիրէլէր զէմանընտան պէրու զաֆիլէ-լէր գալլանընըլար իմիշ։

Թիւրք հէյէթի միւրախասասը թարիխի էտասլարը իսթիհզար է-ռերէք վէ սիկեր թարաֆտան հէօքիւմէթլէրինին ատպգ իսթէտիքլէ-րի հուտուտը ասխի պէր թարաֆ էտէրէք տէփր գարուտան Մուսթաֆա Քեմալ Փաշա թարիգիլէ Մամուշարա գատար թատհիհի հուտուտ իսթէմէյէ գալըրլար։

Թիւրքլէր պու նազարիյէտերինի հագլը կէսթերմէք իշին, սա-ռէճէ «իրայէ օլունաճագ եօլ մէտէնիյէթի հագըրա վէսաիթի նազլիյէ-սինէ էլվերիշլի պիր եօլ օլմագ լազըմ» իտասընտալար։ Մուահէտատ զիքր օլունան էտքի եօր, թագիրինի պէօյլէճէ թէֆսիր էթմէք պիր աղ չօճուքճա պիր իտատա օլատուղու աչըգ սբբ։

Նէսիպին իլէ տէմիր գարու արասընտա մէվճուտ եօլատ, օթօմ-պիլլէր մանթագամէն իշլեյօր, ֆագաթ պու քէյֆիյէթ Ֆրանսրզ իշ-զալը նէթիճէսի, Ֆրանսրզ հէօքիւմէթի ասքէրիսի «Սուլթան եօլը» ռէ-նիլէն թարիգի Մուսուլ իլթիսազընը թէվքին իշին մանթագամ եօլ հալինէ սոգմըշ սբբ։

Ցէմիր գարուտան Հէզիրէյէ կիտէր պիր եօլ պուլմագ իշին չօգ օղրաշըլմըշ ֆագաթ «էտքի եօլ» թագիրինէ թէգապիւլ էտէճէք պիր թարիգ պուլունմամըշ սբբ։

Ըրազի իւղերինտէ ուզուն փուռէթ «էթիւտ» եարարգատան սոնրա իքի հէյէթի միւրախասալար, նոգթայը նազարլարընը ատա թէլիֆ էտէճմիշլեր սիր։ Իշթէ օզման հաքքէմ պուլունան ժէնէրալ Լէրնէսթ 10 Յունուար թարիխինտէ զարարնամէսինի վերմիշ սիր։

Ժէնէրալ քէնտիսինէ շերէֆպաշա պիր պիթարֆլըգտա, մա՛լլա-մաթը թարիխիյէտէ իսթինտէն վէ հերիքի թարաֆ նոգթայը նա-զարընը ինճէտէն ինճէյէ թէտգիմէն սոնրա, Ֆրանսրզ նոգթայը նազա-ընը մուաֆրզ պիր զարար ըստար էթմիշ սիր։ Պու սուրէթլէ Վէր-թուին «թելհատան, էրվան, թէլ իպէլ, պազէֆթ ճիհէթլէրընտէն Թիկ-րիս նէհրի պոյունա գատար Սուրիա հուտուտ թէվլիսի էթմիշ Օլուեօրտ։

Պանունէն իշպու հաքքէմ գարարը գաթի վէ ռերհալ գապիլի թէնֆիզ օլմասը լճապ էտէր իտի, պիր հաքքէմ գարարընը թէք-բարէն միւնասպաշտա գալէմտաք հաքքէմ գալարլարը մահիյէթինի անլամամտաք ռէմէք իտի։

Պունա բաղմէն, վերիլէն թէտհիւտ բաղմէն միւրախասը ատա-պիյէթ վէ եա մէյուսիյէթ նէթիճէսի Օլարաք, վերիլէն քարար մուա-թէպէր ռէյիլ սիր իտատտը իլէ սըրֆ քէնտի նոգթայը նազարընը իլէրի սիւրէրէք ալմըշ եէօրիւմիւշտիւր։

Ընքարա հէօքիւմէթինին, միւրախասընը պու իտատտա թէյիս-ռէ քալքըշմասը ատա տաղրու օլմագ վէ իւմիւտվարըզ քի «Լաթիւ» մէսէլէսինտէ Ֆրանսա նասըլ քի Լահէ քարաեընը իթթիտա էթմիշ իսէ էօյլէճէ մուաֆրքաթ էտէճէք սիր։

Պու սուրէթլէ սէնէլէրռէն պէրի մահտուլտար տարպիսի մէթրուք քալան վէ էհալիսի քիրա Օլան, պու մընթագտա եէշերմէյէ պաշլա-եաճաք սբբր։ Պու մէսէլէտէ Ֆրանսրզ հէյէթի միւրախասընընն Սու-րիա մէնտաթինէ միւլահիմ մուտաֆաքիյէթի շատանը թագտիր սիր։

Գրախօսական

CHOUCHANIK, LA JEUNE ARMÉNIENNE

(ՇՈՒՇԱՆԻԿ, ԵՐԻՏԱՍԱՐԴ ՀԱՅՈՒՀԻՆ)

Գ.

Գալով «Շուշանիկ»ի գրականին վրայ, հոն կը գտնամ արուեստի բազ-մաթիւ արժէքներ, զգացում եւ սեր, ճշ եւ նկարագրութիւն գիրար քնդ-գրկած են ան մէջ։

«Շուշանիկ»ին մէջ կը տեսնամ կա-տարեալ զգայնականութիւն մը, զգայ-նականութիւն մը՝ որ, յանախ միամ-տութեան կը տանի ենդական. եւ որ ապա՛ն արուեստին մի՛ յատկանշա-կանն է։ Շուշանիկ զգայուն է՝ երբ «ամնգուր թիւրմեենտրոս» գեղարուեստ իր հայ, ճեռոսներոնը կ'երգէ, երբ խոնարհական երկրի մը մէջ Հրանդը կը սիրէ, երբ իր մորը, հրոյը եւ եղբօրը համար ճեռ-ռու տեղեր կ'երթայ եւն։ Հրանդ զգա-յուն է՝ երբ իր արտին մէջ, Հայաս-տանի հեռու, հայրենիքն եւ Շուշա-նիկին կարօտը ունի, երբ իր զորքը կը մատնի եւլեն։ Եւ այս զգայնականու-թիւնը կը մղէ վեպի անձնաւորութիւն-ները այնքան տարբեր պատճառներ կը հանդի-պին զգացումը զրգռելիք, այսպէս «Շուշանիկ»ին մէջ կայ՝ սիրահարուած ճեռու սեր, ընտանիքի սեր, հայրենի-քի սեր, եւ վերջապէս ամենէն կա-տարեալ տեսը հեռագրը, ազգային սեր։ Բայց այս սերերուն ոչ մէկը սիրազուսի համար է, ամենն ալ յուրջ են եւ մագուր, եւ ամենուն մէջ, նոյն իսկ ամենէն յետինին, իսեալ մը կայ՝ որուն իրականացման համար տա տանջանք-ներ կ'ցնեին հնդականները, եւ սիրա-հարութիւնը մանաւանդ՝ որ, մոլու-թիւն կ'ենթադրեն տաեր, Ժէհան ալ Լիսան կատարեալ ճարպիկութեամբ մը վերածած է տուաքիսուրեան, ինչպէս բրած էր 17րդ դարու Ֆրանսայի մեծ ազբերգը Քորնէյլ։ Ուրուտուծը ամփոփ-փոխ է մինչեւ վերջ որոշներուն ար-ատ մէջ եւ կը վերջանայ կամ բոլոր որոշները ոչնչացումով (Հարատեան իր վրեժի գալափարները չի կրնար իրագործել որովհետեւ մանր վրայ կը հասնի), կամ որուտուածին պատկումով (լրիւ միպատկան մասը չես էլ, կինդ

«Շուշանիկ» իր տեսի պարզութան հասկնալի է նոյն իսկ ամենամիչ Ֆ-ռանսերէն գիտցողին։ Պետք է ամէն հայ նոյն իսկ Ֆրանսերէն չիգիտցողը, ա-նեսայ ամենից օրինակ մը, եւ գա-կարդալով Շուշանիկի խոսած զուն սարվի, պետք է հայը լաւ հասկցող, բայց հայուն վրայ խոսող Գլօս Ֆրանսա մը, գայն կարդայ, հ-լաւ տեսնայ այս «ջրուած ցիչը», այ-«մարտիրոս ժողովուրդը», այս սա-ռելու կամքը եւ ամեն իրաւունքը հասկնայ թէ այս ազգը «ճամարտ տեսնի մ'ունի ուսման» եւ ասակ-բազմակերպութեան, ու արժանի է իրաւունքը ստանալու եւ ինքնուս-գայն պահելու։

ՄՈՆՈԶՈՆ

Վերջ

Նանաս Բաբա Պէրատ էֆէնտի

Գանիրէ — ասվա վէքիլէրի սիւ-իրտէն Կիլիքի Նանաս բաբա վէ ոմ-ֆէգատը նադրէնտա վարդը օլան խոնա-ատը թէտրէզ էթմէքտէն ասիրա ոմ-ֆէնտին մէզգիւր իսնատատան պի-

ԹՐՈՑՔԻՆԻՆ ԹԱՐՏԸ

ՀԱԳԳԸՆՏԱ ԱՆԱ ԳԱՐՇՈՒ ՀԷՕՔՄ ՎԵՐՄԷՅԷ ՃԷՍԱՐԷԹ ԷՏԷՄԷՏԻԼԷՐ

Հարպը ահալիսինէ հազըրլամաղ իչին պիլէ իւէ էթթիհամ օլունան Թրոցքի՝ [illegible]

Մաղըրը օրտասան չէ ատէլէ Թա[illegible]

Օնու պուրժուա պիր հէօքիւմէթէ [illegible]

Պէրլինտէ Նէրշ օլունան Գազէթէ [illegible]

«Պէյլէ պայըղըն ղազէթաղ [illegible]

«Հապէթ պը վար չէօյլէմէ իֆատէ [illegible]

Թրոցքինին ֆէդաիլէրինին [illegible]

Նէֆի էտիլտիկինի [illegible]

Պէօյլէ Մօսղովա պուլունան [illegible]

Ֆագաթ պուլէվարտա [illegible]

Հէլսինկֆօրստան [illegible]

ԹՐՈՑՔԻ ՆԷ՛ՐԷՏԷ

ՊՈՒԼՈՒՆՈՒՅՕՐ

Պէրլին— Մօսքովատան պիլտիրիլ[illegible]

Սըրպ Վէ Պուլղար Հուտուտը

Սօֆիա — Պուլղար վէ Սըրպ [illegible]

Թունուզ Պէյի Խաստալըր

Թունուզ— Թունուզ պէյինին [illegible]

Պրէմէնին Թայյարէճիսի Էօլմիւշ

Պէրլին— «Պրէմին» Թայյարէսի իլէ [illegible]

Ջին Անվալը

Լօնտրա— Ժափօնեա Շանհայտէ [illegible]

ԹԻՒՐՔԻԱՅԱ ԳԱՐ

Իսթանպոլ— Թիւրքիա ճիհէթին[illegible]

ՌՈՄԷՆ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Ռօմա— Գարտինալ Կասփարրի [illegible]

ՎԱԹԻԳԱՆ ԻԼԷ ԻԹԱԼԻԱ ԻԹԹԻՖԱԳԸ

Ռօմա— Բափալըգ մէզամը իլէ Իթալիա [illegible], 1870 [illegible]

ԹՈՒՆԻԶ ՊԷՅԻ ՎԷՖԱԹ ԷԹՄԻՇՏԻՐ

Թունուզ 13 փէտր. —Թունուզ պէյի Սիտի Մուհամմէտ էլ Հապիպ՝ 71 [illegible]

Անըն յէրինէ [illegible]

ՖՐԱՆՍԱՏԱ ԻՆՖԼՈՒԷՆԶԱ ԽԱՍԹԱԼԸՂԸ

Փարիզ— Ինֆլուէնզա խասթալըղը [illegible]

ՉԻՆ ՎԷ ԺԱՓՕՆ ԱՐԱՍԸՆՏԱ

Թօքիօ— Չինտէքի մէմուրլարին [illegible]

ԵՓՐԷՄ ՎՐԴ. ՏՈՀՄՈՒՆԻ

ՀԱԳԳԸՆՏԱ «ՇԷԹՕՐ»

ՂԱԶԷԹԱՍԸ ՆԷ՛ ՅԻԶՕՐ

Իսթանպոլտա նէշր օլունան «Շէթօր» ղազէթասընըն [illegible]

Իքինճի պըր էսասը [illegible]

Պու Նէսէ [illegible]

Պու խուսուսա [illegible]

Մըսըրըն անվալը իցինտա դէյէճի

Լօնտրա— [illegible] 1928 [illegible]

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

Պօմպայտա 87 էօլիւ 1400 մէճրուհ

Պօմպայ— Միւսլիւման Հինտուլար արասընտա [illegible] 87 [illegible] 1400 [illegible]

Թօրայ խամ օլուճմուշ

Մէքսիգա 11 փէտրուար— [illegible]

Ժափօնիա իմփէրաթօրիչասընըն բէշէրի աղըրճա խասթա իմիշ

Թօքիօ— [illegible]

Ռօմա միսաֆըրնէսին սօնրա

Ռօմա — Մ. Մուսօլինի [illegible]

[illegible] 59 [illegible]

Գրալ նօրն լօնտուրասըն կիտիյօր

Լօնտրա— [illegible]

Շարգ էքսփրէսի գարլար իչինտէ

Իսթանպոլ— Իսթանպոլտան [illegible]

Մարէշալ փաշա խասթալըղը մուճիպի էնտիշէմի՞տիր

Պարիզ— 11 փէտրուար [illegible]

Թիւրքիատա ճէվալար եուզինտէ

Ընգարա— [illegible]

Կէօրկիւմէմիշ սօղուգ

Մօսքովա— Մօնկօլիատա սօղուգ [illegible] 57 [illegible]

Թիւրքիա Ռուսիա ըսմանընտան սօնրա

Իսթանպոլ 13 Փէտրուար— [illegible] 36 [illegible] 5 [illegible]

Աֆղանիսթան վէ Ռուսիա Սօվիէթլէր Հաքիքաթլըը խաճա իւլթիմաթօմ կէօնտէրմիշլէր

Լօնտրա— [illegible]

Մ. տը Վալէրա պէրայ ճաղստ մաճիւմ

Լօնտրա— [illegible]

Եէնի Ամերիգա պանրիյէ գանունը 347 Միլիօն տօլլար պիւտճէ

Վաշինկթօն— Ամերիգա [illegible] 347 [illegible]

ՄՕՍՔՕՎԱՏԱ ՍՕՂՈՒՔԼԱՐ

Մօսքովա— [illegible] 38 [illegible]

ԱՐՍԷՆ ԼԻՒՊԷՆԻՆ ԻԿԻ ՃԻՆԱՅԷԹԻ

ՍԻՅԱՀ ԷԼՊԻՍԷԼԻ ԱՏԱՄ

(58)

[illegible]

(Տէվամը վար)

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Թrogքի Իսթանպոլտա եէրլէշմէսի

Իսթանպոլ— Թրոցքինին Իսթանպոլտա եէրլէշմէսի իշխուն Թիւրքիա հէօքիւմէթինին միւսաամէ էթաիի խապերի թէէեիւա լաիյոր։

Քիլոմ միսագրնը Ալամանիա գապուլ էտիյոր

Պէրլին— Ալաման «Թայխսթակ» մէճլիսի Քէլլոի միսագրնը գապուլունա 127 ըէյէ գարշը 287 ըէյ իլէ գարար վերմիշ սիր։

Գոմունիսթլէր, Ֆաշիսթլէր վէ մուհաֆազաքէարլար մուխալիֆ գոլմըշլար սըր։

Գոմիւնիսթ Մարդի

Ռարիկ— Ֆրանսըզ հէօքիւմէթինին Գոմիւնիսթ Մարթինին հապստան թախլիյէսինէ մուխալֆէթ էտէճէյի զան օլունմագտա ազը։

Մումայլէյհ կէչէն հաֆթա մէձլիսե Սէն մընթագասը թարաֆընտան մէպուս ինթիխապ օլունմուշ սըր։

Հինտիսթանտա

Պոմպէյ— Ֆինալիլէր վէ իոլամլար արասընտա էնինէ գավգա գուհուր էթմիշ 22 քիշի էօլմուշ վէ 150 քիշի եարալը վար սըր։

Ասայիշի իտտե իշիւն ասքեր կէոնտերիլմիշ սիր։

Աֆղանիսթանտա նէ՞լէր օլուեոր

Մոսքուա— Ֆապիպուլլահ Խանըն թախթատան իսթիֆա էթմիյի սէօյլէնիյոր, Ամմէա Խան անը եէրինէ կէչէճէք իմիշ։

Ամանուլլահը գուվվէթլերի Ֆապիպուլլահ Խան իզէրինէ հիւճիմ էթմիշ սիր։

Մըսըր մուխթէլիֆ մանիֆէսթլէրի

Գահիրէ— Մլսըր հէօքիւմէթի մահալլի մուխթէլիֆ մահքէմէլէրինին ըսլահընը զիտտէսի իլէ արզուլամագտա սըր։

Ալագասը էճնէպի հէօքիւմէթլէր պու պապտա իզահաթ իսթէմիշլեր սիր։

Պու խուսուստա թէշքիլ օլունան կոմիսիոն եէնի պիր բրոժէ հազըրլամագ իզրէ ֆէալիյէթլէ չալըշմագտա սըր։

Իսթանպոլտա սողուգլար

Իսթանպոլ— Շիտէթլի զըշ Իսթանպոլը գավուրըյոր պէշ քիշի էօլմուշ, 600 գատար հայվան սախի սողուգտան մահվ օլմուշ սըր։ Պիր չոգ գուրթլար սողուգտան Իսթանպոլա ինմիշլեր սիր։ Խարիճ շեհիրլերլե մուխտէրե մինգաթը սըր։ Գարա տէնիզե պիր չոգ կէմիլեր պաթմըշ սըր։

Իսթանպոլտա աէօրթ սաըմ զար հասըլ օլմուշ սըր։ 25 սէնէտէն պէրի պէօյլե պիր զըշ կէօրիլմէմիշ սիր։

Պալթիկ տէնիզի սօնմուշ

Ռիգա— Պալթիկ տէնիզի սօնմուշ օլտուղունտան վարօրլա եօլճուլուգ պէօյուք մուշքիլաթա օղրամագտա սըր։

Ավրոպատա սողուգլար

Լոնտրա— Պութին Ավրոպատա կիւն պէ կիւն սողուգլար դիտտէլէշմէքտէ սիր։ Տանիւբ նէհրի սօնմուշ օլտուղունտան Սոֆիա վէ Իսթանպոլ մուխապերաթը թա՛թիլե օղրամըշ սըր։ Գոնտտէնիզտե շիտտէթլի ֆուրթունալար օլմագտա սըր։

Սպանիատա վալիտէ գրալիչա էօլմիւշտիւր

Մատրիտ— Սպանիա վալիտե գրալիչասը Մարի Քրիսթին վէֆաթ էթմիշ սիր։ Վէֆաթը անի օլմուշ սըր։ Սինէմայա մա՛ատյիլե կիթմիշ իքէն տէօնիւշտե վիճուտտունտա ապրըլար հէս էթմիշ վէ իքի պուչուք սաաթ սոնրա էօլմիշտիւր։ Ֆրանսա հէօքիւմէթի ըէմէն պէյանը թէէսիւր էթմիշ սիր։

Իքալիա վէ Եուկօ—Սլավիա արասընտա

Ռոմա— Նուկօսլավիա մաթպուաթը Իթալիա սէֆիրի իլէ հէօքիւմէթլերի արասընտա լճրա օլունմագտա պուլունան միւզաքերաթտան պահս էտէրէք 27 Յունուար թարիխինտե խիթամ պուլան իթթիֆագրն թէճտիա էտիլէճէյինի եազըյորլար։

«Ռէօրնալէ Տիթալիա» զազէթասը Սըրպ մաթպուաթը պու միւզաքերաթը մահիյէթինի միւպալաղա էթտիյինի վէ անտէն չըգարմագ իսթէտիքլէրի իսթիխրաճաթը խտեալի վէ ընտի օլտուղունու պէյան էթմէքտե սիր։

Ալամանիա պուճրանը սիյասիսի

Պէրլին— Պաշ վէքիլ Միւլլէր, բորթիլէր ըէյիսլէրինե եէնի թէքլիֆլէր եարմըշ վէ մուվասէլէթ տազըրը Ֆոն Կէրարտըն իսթիճասը-նը գապուլ էթմէմիշ սիր։

Միւլլէր թէքլիֆինին մէրքէզտե թէտգիգի իշիւն 24 սաաթ պիր մէօհլէթ վէրմիշ սիր։

Մէրքէզ իթթիլաֆ հէօքիւմէթի թէշքիլի ֆիքրի էսասընտան ճէրրաղէթ էթտիյինի պիլտիրմիշ սիր։

Ալամանիատա իսսիզլէր

Պէրլին— Ճաճանիատա իշսիզլէր ա՛ատէտինին չօգալմասը Բայխսթակ Ռէճլիսինի զիտտէսի իլէ իշղալ էթմէքտե սիր։

Պու կիւն Ալամանիատա իքի միլիոնտան զիատե իշսիզ պուլունտուղը անլաշըլմըշ սըր։

Հու հալ վազիյէթի սախիլիյէնին միւշքիլաթընը զիատէլէշտիրմէքտե օլտուղունա գոնտաթ հասըլ օլմուշ սըր։

ՄԱՀԱԼԼԻ

Մէճլիսի միւէսսիսատ թէֆտարէն

թէճիլ մը՞ օլունճագ

Միւէսսիսանը թաթիլ միտտէթի խիթամ պուլուշագ իւզրէ օլտուղունտան իէթիյա՝ էտիւպ էթմէյէճէյի ֆէյֆիյէթի յէմալ մերքէզա ինթիգար օլունմագտա սըր։ Պագ դագէթալարը ֆիյզիինճէ ազ պիր սիտտէթ իլէ ատ սախի թէճիլ օլունճագ իմիշ։

Հէլլէճի ավվատ մէսէլէսի

Մահքէմէյի թէմիզ հէլլէնի ա՛վատը գաթլը գազիյէսինտե վերիլէն ճինայէթ մահքէմէսի հէօքմիւնիւ մուխթէլիֆ հիկէթլերէն նագդ էթտիյինտէն մահքէմէ նագդ սայիրէսինտե սա՛վանը թէքրարէն բուլէթինե պաշլամըշ սըր։

Սուրիա նուսուսընտա չէթէլէր

Թիւրքիա դազէթասընդան

«Թիւրք սէօզիւ» գազէթասընդն նէյր էթտիյի պիր խապերե կէօրէ 20 քիւնիւնա պիր չէթե Մարտին ճինէթինտե թիւրք հուսուսա գարագօլընա հիւճիմ էթմիշ վէ գարագօլընա հիւճիմ էթմիշ վէ գարագօլ էֆրատընա գարշը սաթե աշմըշ, գարագօլ մուգապէ էթտիյինտէն պիր մաղթուլ վէ իքի մէճմուուհ պէրաբարագ Սուրիա հուսուսընա ավտէթ էթմիշլեր սիր։

Մարանի Պէյրութ առաչնորդը

մըրտան Աղնաթիաս միւպարէք

Մէթրան ճէնոպլարը Ռէմշանա կիտեր իքէն օթոմոպիլտե պուլուգ օլուր Նիհայէթ մէթրան հէօրիյլերեն մէպքիր գատապտա կիթտիյե պաշլար անդն հարէքէթինտէն ատնրա սազան ալէօրիր պիր գատա եուվարլանուգ օթոմոպիլի բուլլարը։ Մէթրան պէօլճէճ մուճիզե գարիլինտեն գուրթուլուր։ Թիքանլուսանտան սոլայր թեգրիգ էտէրիզ։

Ֆիլիսթինտե գասը էլ Գուսսաթ

ալէյհինտե տա՛վա

Ինկիլիզ ավոյաթ գասընլարընտան «մրտազ Գենզկերկ» ավոյաթլեգ սանաթընը իրա իչիւն միւրաճաաթ էտտեր, մահքէմէ գազուլ էթմէգ։

Միրոիզ ճէնդարմլարը թէմեզ մահքէմէյե հաքիմ չէքտուկե էտիյոր վէ ճենահիրինե տե ավոյաթլեգ եարմագտա հազըր օլտուղունու իտտա էտիյոր։

Թէմեզ մահքէմէսի գու տա՛վայը իչգու Փէտրուար այընդն օն պէշինե սազրու բուլթ էտէճէք, Միրոիզ ճէնդարմլարընդն տավտարնա հազըր օլուգ օլմագտադընա հէօքմ էտէճէք սիր։

Ինկիլիզ ավոյաթ գասընընը, գագուլտան իմթինա էտէն մահքէմէ, գանունտա մէվճուտ օլան «լախտ» թագիրինին էրքէյե մահմուլ օլտուղու գանատիքնտա իսիչ։ Գէօյլե օլունճա գասընլար ավոյաթլեգ էտեգիմէքտէն իսթիսնա էտիլմիշ օլուհորլար։

Միրոիզ գալայ գալայ գու թէֆիրի գագուլ էթմէյոր։ Անդն իտտա-սընա կէօրէ «չոխ» թագիրի էրքէյե օլտուղու կիգի գասընլարընտա չամիլ սիր։ Էտատն թէպագէթին իհրտանը թանգիմ էտէն գանունտա հինե չոխ թագիրի գզլանդիմեզ օլտուղու հալտե գասընլարտա սախի թէճմիշ էտիլմիշ սիր, տիյոր։

Մահքէմէյի թէմեզդին գարարը կէնուգ մա՛լիմ տեյիլ իսկտ «չոխ» թագիրինի հինդը լոթֆետե թէճմիշ էտէճէք օլուր իտ Ֆրանսատա վէ Թիւրքիատա օլտուղու վեճիլե Ֆիլիսթինտե տախի գասընլար պոտեմա ավոյաթլեգ եարարդիլեճեգլեր սէմէք սիր։

Գելսելիզ ֆէ Լիբանան իւզերինե գու թէֆտիրին թէեիրի օլամագմը՝ Գանունտա սայմա չախ թագիրի գուլլանդիլագընտան եարդն գու կիգի գիր իտատատա Լիբանանը գիր գասընի թարաֆընտան տախի եարդլագդիլիր։ Ֆիլիսթինտե խաթրլարը գալմասուն իլտիզեգ օլարագ գիր գու ավոյաթ գասընտա գալանմագ գաբուլ վերմեգ։

ՍԻՆԷՄԱ ԳՕՍՄՕԿՐԱՖ

CINEMA COSMOGRAPHE

PATHE JOURNAL դայէթ մէրագը «բաթէ ժուրնալ»

LE GAZ INFERNAL

ԷՕԼՏԻՐԻՃԻԻ ԿԱԶ

Ժորժ Լարքին վէ Էլէն Սէմիլիք թարաֆընտան թէմսիլ օլունան 18 գլսըմլըգ գայէթ միւհիմ պիր սինէմա բոմանքաբը։

LA BOTTE A PAPA

ՊԱՊԱՆԸՆ ԳՈՒՆՏԱՍԸ

5 բէրտէլիք դայէթ միւհիմ պիր տրամ։ պու ֆիլմի կէօրմէք ատէյ ժէօ ՊՕՆՕՄՕ վէ ԼՈՒԻԶ ԼՕՐԷՆ թարաֆընտան թէմսիլ օլունմուս տըր

LE SAMSON DU CIRQUE

ՍԻՐԳ ՍԱՄՍՕՆԸ

15 գլսըմլըգ դայէթ միւհիմ վէ ֆէճիհ վիր ֆիլմ

CORNIFLARD A LA FERME

ԳՕՐՆԻՖԼԱՐ ԶԻՖԹԼԻՔՏԷ

Իրի բէտէլիք դայէթ կիւլիւճճ պիր զօմբէ

Իս պու մէճմուա տրամլար թէմսիլ օլունճագ տըր

Կէրի գալան եէր պուլամայանագտըր։

ԻԼԱՆ

«Լիբանան» մաթպասընտա հէր նէվ միւեիւն թէսքէրէլերի, միսաֆիր շէքեր թսրգալարը, հերնէվ բոսթաճըլարա մախսուս գուրթլիմալ օլունուր։ Ռէգա թիճարէթէ մախսուս գունտըրա վէ սաիր պէօյիւք քիչիւք գլյոստա հէր նէվ գուրթը սիրարըշաթը քէմալը սրգոսթ վէ սիւրաթլա իճրա օլունուր։ Ֆիյաթլար դայէթ էլվերիշլիսընը։

ՅԱԿՈԲ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ

ՐԱՀԱԹԻ ԼՈԳՈՒՄՈՒ ՎԷ ԷՆՎԱԻ՝ ՇԷՔԷՐԼԷՄԷ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

Լէն նէֆիս ճընտան վէ դայէթ մահիրանե իմալ էտիլմիշ հեր նէվ շարգ շէքերլէմելերի վէ բահաթի լոգումլարը թոփտան վէ բէրէքէնթէ օլարագ սաթըլըր։

Հեր նէվ սիրարըշլար գագուլ վէ սերիէն կէօնտերիլիր։

Ատրէս.— Սէյֆի ճատտէսի No. 37

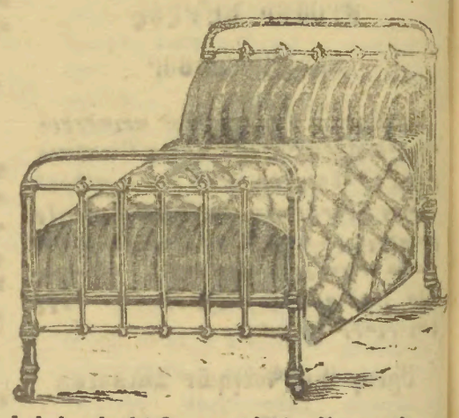
Ա. ՏԱՊԱՆՃԵԱՆ

վէ

Կ. ԱՐԸՃԵԱՆ

ՏԷՕՇԷՄԷՃԻ վէ ԵՕՐԳԱՆՃԸ

244, Կաւրо Ճատտեսի Ճրմմէգէ



Մալօն, օտա վէ գարեօլա տէօշէմէլէր, Շարգ վէ Ավրօբա ուսուլը գանապէլէր, բէրտէլէր, եաթագլար, սատէ վէ նագգըլը եօրգանլար վէ ճէր ճէվ էվ թէզեիճաբը եէճի վէ թամիրաթ եաբըլը

ԼԻԲԱՆԱՆ ՄԱԹՊԱԱՍԸ

Հեր նէվ քեազը, մուգավվա գութըլար, միւեիւն, շէքեր թորպալարը, Բոսթաճըլարա մախսուս էնվաի քեազը գուրթու վէ թորպալար քեմալը սրգոգաթլա իմալ օլունուր։ Ռէգալիք հեր նէվ մէգ թէպա սէֆթերլերի թոփտան վէ բերէքէնտե օլրագ սաթըլըր։

ՀԱՆՆԱ ԱԶԱՐ

Հեր կէօնե սեօքմե իշլերի, ֆէս գալըգլարը քեմալի սրգագաթլա իմալ օլընը։ Ֆիյաթլար դայէթ էլվերիշլի սիր։

Անիրար սօգաղը No. 36 (Քաավիա մահալլէսի)

ՊԱԼԿԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Պուրճատա գուեւմճը չարշուսընտա Պալկան պիրատերլերը գուեւմճըլըգտա միւթէալլեգ հերնէվ թեզեիհաթ ալուգ վէ եատաքըմընտա հեր ճիհէթճե մէնտ գալմագ իւզրէ էվվել էմրա պիր սեֆտա քենտիլերինե միւրճաաթ էտիլմէսի, մէնֆաաթլարը նամընա մուհթերեմ խալգմըզտա խատսէթէն թավսիյե օլունուն